

# CERTIFICATO CERTIFICATE



Italia

**Saldatura dei veicoli ferroviari e dei relativi componenti in accordo a  
UNI EN 15085-2:2008**

*Welding of railway vehicles and components according to UNI EN 15085-2:2008*

**Certificato No.: 523-447-2015**

*Certificate No.:*

**Si certifica che**  
*This is to certify that*



**Palazzina Doganale snc-Fraz. Interporto -  
40100 BENTIVOGLIO (BO)**

opera nelle attività di saldatura, con livello di certificazione CL1, in conformità alla norma  
*works in welding with certification level CL1 in accordance with standard*

**UNI EN 15085-2:2008**

per il seguente campo di applicazione:  
*for the following scope of approval:*

**Fabbricazione ed assemblaggio di componenti strutturali saldati per il settore  
ferroviario (attività svolta anche in cantiere)**

*Construction and assembly of structural welded components for rail vehicles (activity carried out  
also at the construction site)*

**Campo di validità / Range of certification:**

Processi in accordo alla EN ISO 4063	Materiali in accordo alla CEN ISO/TR 15608	Spessori (mm)	Diametri (mm)	Note/Remarks
135	1.2	Da 3 a 24	≥ 500	BW
135	1.2	≥ 5	≥ 500	FW
135	1.2	Da 5 a 20 e da 3 a 12	≥ 500	FW
111	1.2	Da 3 a 24	≥ 500	BW
111	1.2	Da 6 a 14.4 mm	≥ 500	FW
111	1.2	Da 2 a 4.0e 7.5 a 30	≥ 25	FW
111	X120 Mn 12	Da 6 a 24 mm da 3 a 30 mm	≥ 500	FW
111	1.2	Da 3 a 30	≥ 500	FW

**Data emissione / Issue date: 07/10/2015**

**Data 1° emissione / First issue date: 07/10/2015**

**Data scadenza / Expiry date: 06/10/2018**

**Auditor / Auditor: Alberto Peticca**

Per l'Organismo di Certificazione  
For the Certification Body  
**TÜV Italia S.r.l.**



SGQ N° 049A SSI N° 005G PRD N° 081B  
SGA N° 018D ITX N° 001L ISP N° 057E  
SCR N° 009F PRS N° 077C LAB N° 0076

Membro degli Accordi di Mutuo Riconoscimento  
EA, IAF e ILAC  
Signatory of EA, IAF and ILAC Mutual Recognition  
Agreements



**Gennaro Oliva**  
Industry Service Division Manager

**La validità del presente certificato è subordinata a sorveglianza periodica a 12 mesi e al riesame completo del sistema di gestione aziendale con periodicità triennale**

*The validity of the present certificate depends on the annual surveillance every 12 months and on the complete review of company's management system after three-years*

Si prega vedere le note sul retro / Please see remarks on reverse



Italia

**Allegato al Certificato n° 523-447-2015**  
*Annex to Certificate n° 523-447-2015*

<b>Coordinatori di Saldatura / Welding Coordinators</b>
<b>Stefano Vandelli (IWT) con certificato N° CIWT/IT/30402 del 17/08/2015 (IIS) esterno</b>
<b>Altri rappresentanti dell'azienda / Other Organization Representatives</b>
<b>Coordinatori interni Ing. Stefano Vandelli in CND II livello PT, VT</b>
<b>CND interni Stefano Vandelli, Roberto Torluccio e Giovanni Potenzano, Luca Nunziata CND II livello VT, PT UNI EN 9712</b>

**Disposizioni generali rif. norma EN 15085-2:2008**

*General provisions ref. EN 15085-2:2008*

**Revoca del certificato**

*Revocation of certificate*

L'Ente che ha rilasciato al fabbricante il certificato, può revocarlo qualora:

- esistano dubbi giustificabili per l'esecuzione dei processi di saldatura, per il rispetto delle norme;
- esistano dubbi giustificabili circa l'autorità di vigilanza sui processi di saldatura secondo le norme di cui al presente certificato
- le qualifiche dei saldatori non siano più valide
- i saldatori non fossero qualificati secondo i processi nel contesto delle norme di cui al presente certificato
- i requisiti di tali norme non siano rispettati
- non sia consentita la possibilità di un monitoraggio annuale presso il fabbricante

*The body that issued the certificate to the manufacturer, may withdraw it if:*

- *there are justifiable doubts as to the execution of welding processes, for compliance with the rules;*
- *there are justifiable doubts about the supervisor on welding processes in accordance with standards referred to in this certificate*
- *welders' qualifications are no longer valid*
- *welders were not qualified according to the processes in the context of the standards referred to in this certificate*
- *the requirements of these rules are not respected*
- *annual monitoring was not allowed by the manufacturer*

**Data emissione / Issue date: 07/10/2015**

**Data 1° emissione / First issue date: 07/10/2015**

**Data scadenza / Expiry date: 06/10/2018**

**Auditor / Auditor: Alberto Peticca**

Per l'Organismo di Certificazione  
 For the Certification Body  
**TÜV Italia S.r.l.**



SGQ N° 049A SSI N° 005G PRD N° 081B  
 SGA N° 018D ITX N° 001L ISP N° 057E  
 SCR N° 009F PRS N° 077C LAB N° 0076

Membro degli Accordi di Mutuo Riconoscimento  
 EA, IAF e ILAC  
 Signatory of EA, IAF and ILAC Mutual Recognition  
 Agreements



**Gennaro Oliva**  
**Industry Service Division**  
**Manager**

**La validità del presente certificato è subordinata a sorveglianza periodica a 12 mesi e al riesame completo del sistema di gestione aziendale con periodicità triennale**

*The validity of the present certificate depends on the annual surveillance every 12 months and on the complete review of company's management system after three-years*

PSQW-01\_M018\_r01\_del 14/7/2015